

# NEOLOGISMOS DE MIS LECTURAS

(Continuación)

---

**Aforista.** Der. ãfin de *aforismo*, de igual modo que *arcaista*, de *arcaismo*; *galicista*, de *galicismo*, etc. Denotaría “autor de aforismos”.

« Y diría (yo) la tacha del admirable **aforista** francés »  
(EUGENIO D'ORS, *El valle de Josafat*, EdtECA, 1944, p. 24).

**Aforística.** Sustantivo der. del adj. *aforístico*, como forma abreviada de “arte o ciencia aforística”, para expresar una “colección de aforismos” o “tratado de ellos”. Como este, se han formado de adjetivos, no pocos nombres que denotan ciencia o tratado: *estilística*, *balística*, *casuística*, *novelística*, *mecánica*, *didáctica*, etc.

« De Wilde podrá intentarse con éxito una **aforística**... »  
(FLORENCIO ESCARDÓ, *Eduardo Wilde*, EdtLau, 1943, p. 125).

**Aforme.** Voz híbrida, formada de la partícula griega á, privativa y de la palabra latina *forma*. No parece necesaria, pues tenemos a *informe* y, si se quiere, también *amorfo*, la cual acaso influyó en la formación del neologismo.

« Para esto, avienta de mí el análisis; torna **aformes** mi juicio y mi sentimiento... » (EDUARDO BARRIOS, *El Hermano Asno*, EdtNa, SgoCh, 1937, p. 26).

**Africanismo.** Hé aquí un neologismo necesario para significar dos cosas: “voz o giro propio de África” y “admiración por las cosas de África o afición al estudio de las mismas”. En este último sentido, pertenece ya al *Dic.* la voz afín *africanista*.

«...no son sino africanismos aportuguesados\*...» (ENRIQUE BANCHS, *La autoridad en el idioma*, BAAL, XII, p. 48).

«... se exhiben los libros de Historia,... Americanismo, Africanismo, Crítica...» (*Noticiero español*, n° 34, XI/946, p. 2).

«Juan Antonio incorporó en sus décimas algunos africanismos...» (L. FLÓREZ, *Reseña de libros*, BICC, II, 946, p. 202).

**Africanista.** El *Dic.* lo trae como sustantivo. En estos ejemplos es adjetivo y tiene otra acepción, pues se refiere a política.

«...se mostró como esperanza salvadora para los del partido intransigente y africanista de Valencia...» (R. MENÉNDEZ PIDAL, *La España del Cid*, EdtECA, 1939, p. 308).

«...vacilante siempre entre el partido africanista y el español, no sabía ahora qué hacerse...» (ÍD., *ib.*, p. 316).

**Africanización.** Pues está ya matriculado el verbo *africanizar*, es necesario el sustantivo *africanización* para expresar “acción y efecto de africanizar”. En la formación, imita a *españolización*, *germanización*, etc.

«Esto nos ha explicado por qué el Cid era... intransigente respecto a la africanización que favorecían los almoravidistas\*» (RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL, *La España del Cid*, EdtECA, 1939, p. 477).

**Africanizante.** Participio activo de *africanizar*, para indicar tendencia, afición o inclinación.

« Los valencianos **africanizantes** habían tenido, al fin, noticia cierta... » (R. MENÉNDEZ PIDAL, *La España del Cid*, EdtECA, 1939, p. 329).

« El partido valenciano **africanizante** cayó en el desaliento... » (Íd., *ib.*, p. 333).

**Afriolar y afriolarse.** Según Santamaría, en Cuba significa « matar o herir con bala ».

« ...me fui ÿo de pico, y por poco nos **afriolamos** » (FÉLIX CALLEJAS O BILLIKEN, *Quisquillas*, EIMH, Cuba, 22/X/932).

**Afroamericano.** Compuesto neológico, para lo cual se ha utilizado la voz anticuada *afro*, que, por su brevedad, y para este menester, es preferible a *africano*.

« ...ofreció varios recitados de poesía indo y **afroamericana**... » ('*Gula*', CNC, 1947, n° 4, p. 60).

« No se trata... sino de una selección antológica \* de poesía **afroamericana**... » (Íd., *ib.*, p. 72).

« La producción fonográfica consagrada... a la música **afroamericana**... El veterano trompetista \* **afroamericano**... » ('*La Prensa*', Música, 26/I/948, p. 18).

**Afroasiático.** Semejante al anterior. En los pasajes transcritos, los elementos de composición están separados por un guión. Creo preferible eliminar este y unir los elementos como hace el *Dic.* en *hispanoamericano*, *hispanoamericanismo*, *grecolatino*, *grecorromano*, etc.

« ...la parte **afro-asiática**, el mundo musulmán, continúa padeciendo en los siglos sucesivos grandes trastornos de

razas... » (R. MENÉNDEZ PIDAL, *La España del Cid*, EdtECA, 1939, p. 229).

« Los elementos afro-asiáticos se concentraron en el extremo meridional de la Península... » (ÍD., *ib.*, p. 477).

### **Afrocubano.** Compuesto como los anteriores.

« Traía en su bolsillo versos escritos en el habla dialectal de Jamaica, parecida al habla popular afrocubana » (EMILIO BALLAGAS, '*Diario de la Marina*', Hab.).

« ...evitando siempre toda alusión, a su música, a los ritmos afro-cubanos » (N. B., *Hechos y comentarios*, RC, Hab., Vol. 18, p. 226).

« En ella se alude a la leyenda del Jigüe, superstición afrocubana muy extendida por la provincia oriental » (ANTONIO IRAIZOZ, *Libros y autores*, CoAnt, Hab., 1942, p. 45).

### **Afromontevideano.** Compuesto a la manera de los anteriores.

« Para Rossi, el tango es afromontevideano... » (JORGE LUIS BORGES, *Evaristo Carriego*, EdtGl, 1930, p. 66).

**Afronte.** Si no es un barbarismo tomado a los ingleses o franceses, que dicen 'affront', o a los italianos, con su 'affronto', para significar 'afrenta, injuria, baldón'; es un derivado del verbo arcaico 'afrontar', que valía *afrentar*, como 'afrontador' era *afrentador*.

« ...y con él (el hijo) en brazos, sin sentir **afronte**, / fui por los caminos gritando a los vientos... » (R. VALLE-INCLÁN, *Voces de gesta*, EdtECA, 1944, p. 49).

**Afroporteño.** Como los anteriores, compuesto con el elemento *afro*. Es preferible sin guión.

« Para Laurentino Mejías, (el tango) es **afro-porteño**... »  
(JORGE LUIS BORGES, *Evaristo Carriego*, EdtGl, 1930, p. 67).

**Afroportuguesismo.** En el *Dic.* no figura tampoco 'afroportugués', que sería el antecedente inmediato del neologismo.

« El lenguaje ha sufrido la perturbación lingüística de los negros, pues si durante la colonia difundieron **afroportuguesismos**, a partir del siglo XIX aportaron y aportan corruptelas del inglés... » (MIGUEL AMADO, *El lenguaje en Panamá*, BAAL, XIV, p. 641).

« ...parece lícito hablar de **afroportuguesismos** en Panamá... » (Íd., *ib.*, p. 654).

**Aftosa.** Para el *Dic.* es sólo adjetivo : *fiebre aftosa*. Aquí se usa mucho como sustantivo en lugar del conjunto dicho.

« ...aconseja a un ganadero que vacune contra la **aftosa** a toda la hacienda madre... » (REINALDO A. PASTOR, DSD, 15/IX/948, p. 3650).

« La epidemia de **aftosa** en México » (Tít. de '*La Prensa*', 2/II/947, p. 6).

« Epidemia de **aftosa** en Tartagal » (Tít. de '*El Pueblo*', 13/II/947, p. 12).

« La lucha contra la **aftosa**... Se comprobó la existencia de **aftosa**... » ('*La Razón*', 20/II/947, p. 2).

Registran el sustantivo **aftosa** Garzón, Segovia, Saubidet, Arrazola, Santamaría, etc.

**Afusilar.** Lo más usual es *fusilar*. Se ha formado por prótesis o adición inicial de la partícula *a*, de igual modo que *agangrenarse*, *amaniatar*, etc., que se encuentran en el lexicón oficial y que tampoco serían necesarios, pues existen también *gangrenarse* y *maniatar*. El *DicM* lo califica de vul-

garismo usado en Colombia y Chile. También corre entre nosotros: como vulgarismo lo registra Segovia. Los tres pasos últimos nos dicen que tampoco es extraño en la Península.

« En la entrada de Palermo / ordenó poner colgados / a dos hombres infelices, / que después de afusilados, / los suspendió en los ombuses \*... » (HILARIO ASCASUBI, cit. por J. L. Borges en *Evaristo Carriego*, EdtGl, 1930, p. 17).

« Pero podría ser que sólo a mí afusilasen... » (R. DEL VALLE-INCLÁN, *El resplandor de la hoguera*, EdtECA, 1944, p. 142).

« A usted, si lo cogen, lo afusilan » (ÍD., *ib.*, p. 145).

« ¡ Baja ya, mujerica, y decláralo todo, y que a todos nos afusilen ! » (ÍD., *ib.*, p. 149).

**Agachada.** De *agachar*, como *entrada* y *jugada*, para expresar “acción y efecto de agachar o agacharse”. Úsase mucho en sentido figurado, según se ve en los pasajes siguientes, para signicar el “acto de evitar o esquivar una molestia o compromiso, por medio de alguna astucia”. Lo registran Garzón, Segovia, Arrazola, Saubidet, etc., como argentinismo. El *DicPL* lo define « ardid, astucia, treta », y con igual acepción y la recta de « acción de agachar » lo apunta también el *DicM* como candidato a la aceptación.

« Estas son agachadas de Eduardo » (TOBIAS GARZÓN, *Diccionario argentino*, Barc., 1910, p. 9).

« ¡ No me vengas con agachadas, che \* ! » (ROBERTO J. PATRÓ, *Pago Chico*, EdtL, 1939, p. 84).

« Al principio no entendí..., pero la agachada era demasiado clara, para que al fin no cayese en cuenta\*... » (ÍD., *El casamiento de Laucha*, EdtAn, 4ª ed., s. a., p. 35).

« ...ilustran a cada instante, como divertidas viñetas, maliciosas agachadas » (MANUEL MUJICA LÁINEZ, *Aniceto el Pollo*, EdtEm, 1943, p. 20).

«Odiarnos cordialmente las *agachadas* o las segundas intenciones» (MARIO LÓPEZ GAZCÓN, *Carta abierta*, LÉp, 14/III/947, p. 10).

«¡A mí no me venga con *agachadas*, compañero!» (FRAY MOCHO, *Cuentos*, EdtSoA, 1940, p. 144).

«Hay que andar... haciendo más *agachadas* que jugador de bochas...» (FLECHA, *Asuntos marplatenses* \*, EIP, 21/II/948, p. 10).

**Agachapanza.** Parece una palabra compuesta y que, en la cita, quiera significar “disimulado, encubridor”. ¿No tiene algo que ver con el modo adverbial *a la agachapanda*, que atribuye Malaret a Colombia con la significación de “a hurtadillas”, y que Pedro María Revollo incluye en sus *Costeñismos colombianos*, explicándolo además por “solapadamente, a somormujo, ocultamente” y que el P. Julio Tobón Betancourt en *Colombianismos* emparenta con *a la gachapanda*, que registra con igual acepción Santamaría extendiendo su ámbito a Méjico? ¿Y no derivará de *agachaparse*, que dicen en algunas partes por *agazaparse*?

«No haga usted la gatatumba ni el *agachapanza*, que bien le oí silbar...» (ARTURO CANCELTA, *Historia funambulésca \* del profesor Landormy*, EdtECA, 1944, p. 45).

**Agalludo.** De *agalla*: “que tiene muchas agallas”, en sentido figurado. Su formación es correcta: con el sufijo *udo* (que denota posesión de algo en alto grado y, a veces, también menosprecio). Lo mismo se formaron otros: *barbudo*, *colmilludo*, *peludo*, *cabezudo*, etc. Como usado entre nosotros figura en Segovia, Garzón, Toro y Gisbert, Alemany, etc. Los dos últimos y otros lo encuentran en otras partes de América, aunque con diversas acepciones: “valiente, atre-

vido ; astuto ; cicatero, codicioso ; ambicioso". El *DicM* lo mira de reojo : lo califica de vulgarismo.

« Ahí se armó la gorda a grito pelado, pero con la reja de la ventana de por medio, lo que los hacía a los dos más agalludos » (R. J. PAYRÓ, *Pago Chico*, EdtL, 1939, p. 246).

**Agarbanzado.** Parece neológica la acepción de este participio adjetivado del pasaje siguiente. Acaso significa "familiar, aplebeyado, rancio, vulgar".

« (Valera) tenía expresiones dignas de un patán, y mezclaba sin escrúpulo frases familiares, refranes, lugares comunes. Su prosa no era distinguida... A Valera le perjudicaba su españolismo *agarbanzado*... » (M. GÁLVEZ, *El mal metafísico*, EdtECA, 1943, p. 228).

**Agarrar.** Si tiene este verbo todas las acepciones de *tomar*, entre las cuales, la de « encaminarse, empezar a seguir en dirección determinada : "Al llegar a la esquina, *tomó* por la derecha" », no hay neologismo en los pasos que se trasciben luego. Para Toro y Gómez sí lo habría de acepción, que atribuye a Méjico. El mejicano Santamaría registra la frase « *agarrar* por la derecha » en su *DicGAm*; mientras el colombiano Leonardo Tascón, en su *Diccionario de provincialismos del Valle del Cauca* — que « en su casi totalidad se usan en la mayor parte de la república (de Colombia) », afirma que *agarrar*, « por dirigirse, tirar, enderezar, como en "*agarrar* para el río", y por echar, salir, como en "*agarró* al trote", no es castizo ». En nuestro lenguaje familiar y del campo, que copian a veces los escritores, vive esa acepción.

« *Agarré* para otro lado..., segurito de que no me iban a perseguir... » (R. J. PAYRÓ, *El casamiento de Laucha*, EdtAn, 4ª ed., s. a., p. 109).

« ¿ *Pa ande* quieren que agarren áhura ? » (ENRIQUE LARRETA, *El linyera\**, EdtECA, 1944, p. 57).

« ...pero los viejos, ¿ *pánde* van a agarrar... ? » (Íb. *ib.*, p. 59).

**Agarrar.** Empleado como muletilla. Así usaban también en España el verbo *tomar* ; lo recuerda Juan de Valdés en su célebre *Diálogo de la lengua*. Cuervo, en las *Apuntaciones*, dice de *agarrar* : « se ha igualado entre el vulgo a *coger* hasta el punto de que lo emplean por él aun en la más incolora de sus acepciones : “**agarró** y se fue” ».

« **Agarró** y se sentó en una mesa vecina... Entonces, yo **agarré** y los increpé » (M. GÁLVEZ, *El gaucho de los Cerrillos*, EdtECA, 1943, p. 35).

« Un domingo de madrugada **agarré** y lo tuse desparejo (al zaino)... » (R. J. PAYRÓ, *El casamiento de Laucha*, EdtAn, 4ª ed., s. a., p. 91).

« Con risas y al compás de dicharachos, **agarraron** y ensillaron mi petizo\*... » (RICARDO GÜIRALDES, *Don Segundo Sombra*, EdtL, 1939, p. 50).

### **Agarrar viaje.** (V. Viaje).

**Agarrotado.** Der. de *garrote*, quizá en la acepción que apunta Ochoa : « tieso como un garrote », en sentido metafórico. Oroz y Vastus registran el verbo reflexivo *agarrotarse* con la acepción de “anquilosarse”, y Casares, con la de « entumecerse o ponerse rígido algún miembro ». Esta última acepción se lee, con el corchete que indica probabilidad de aceptación, en el *DicM*; pero el mayor no ha dado aún el pase.

« ...tengo unas novilladas capaces de entusiasmar al inglés más **agarrotado** » (ALFONSO DURÁN, *Las mártires ignoradas*, EdtT, 4ª ed., s. a., p. 32).

**Agasajado.** Participio de *agasajar*, que se usa a menudo como sustantivo.

« ...expresando su agradecimiento, en la persona del **agasajado**, a todas las instituciones... » (*'La Prensa'*, 1°/IX/947; p. 12).

« ...el **agasajado** y su esposa... » (Al pie de un grabado de *'El Pueblo'*, 11/IV/947, p. 11).

« Cuando se levanta el **agasajado** y cesan las charlas, la labor de convencimiento está hecha ya... Tanto da que el **agasajado** diga una cosa o la otra » (WENCESLAO FERNÁNDEZ FLÓREZ, *Las gafas del diablo*, EdtECA, 1940, p. 36).

« En todo banquete, el verdadero **agasajado** es siempre el dueño del 'restaurant' \* » (JULIO CAMBA, *Sobre casi nada*, EdtECA, 1947, p. 146).

« ... tuvo frases de elogio para los **agasajados**... » (CÁNDIDO POSADA SÁNCHEZ, *Sociedades Españolas*, DM, Hab., 25/II/947, p. 10).

« Con el **agasajado** ocuparon la presidencia D. José M<sup>o</sup> Alfaro... » (*'Boletín de Información'*, ICH, Madr., n° 10, 1947, p. 28).

« Saludó finalmente a los **agasajados** en nombre del general... » (*'La Nación'*, Deportes, 7/XII/947, p. 15).

« ... se puso de manifiesto el aprecio y la simpatía que ha sabido granjearse entre los feligreses el **agasajado**... » (*Tel. de Ushuaia*, 6/X/947, EIP, 7 id., p. 7).

**Agatillar** y **agatillado.** Verbo y participio neológicos, formados, por parasíntesis, de *gatillo*, lo mismo que *agavillar*, de *gavilla*; *acaudillar*, de *caudillo*, etc.

« ... bajo la 'protección' de fusiles soviéticos **agatillados**... » (AVIZOR, *Siete días*, EIP, 6/II/947, p. 9).

**Agauchado, da.** Formado con el nombre *gaucho*. Se encuentra en Segovia, Garzón, Saubidet, Santamaría, Ale-

many, Arrazola, Vastus, etc. El *DicM.* lo registra con el corchete prometedor y define: « que tiene hábitos o figura de gaucho ». Juan B. Selva lo señala en *BAAL*, XIV, p. 399).

« Se jactaba de ser gringo agauchado » (MARTÍN ALDAO, *En el París que fue*, TGDÉT, 1945, p. 117).

« Profesión de fe que no viene a cuento, agauchado Edú... » (ÍD., *ib.*, p. 187).

« ¿ Qué puede extrañarnos\* que... fuera el mismo cantor agauchado de los puestos de estancia de la provincia de Buenos Aires? » (MANUEL MUJICA LÁINEZ, *Aniceto el Gallo*, EdtEm, 1943, p. 38).

**Agauchar** y, más frecuente, **agaucharse**. Pariente del anterior.

« ... cuando se dirige por escrito a parientes... que no han alterado el apellido de la familia — agauchándolo, como él, por conveniencias políticas —, el falso demócrata deja de ser Rosas... » (ANTONIO DELLEPIANE, *El testamento de Rosas*, BAAL, II, p. 180).

« Un cajetilla\* agauchao... Yo soy un cajetilla agauchao... » (RICARDO GÜIRALDES, *Don Segundo Sombra*, EdtL, 1939, p. 188).

En este último ejemplo, *agauchao* reproduce la pronunciación común en el campo y frecuente también en la ciudad, que suprime la *d* en la sílaba final.

**Agenciador, ra.** Buen derivado de *agenciar*, para expresar « el que agencia ». Carlos de Ochoa lo registra en su léxico.

« Sus comedias y sus poesías fueron para él... **agencia-doras** de abundantes y generosos **Mecenas** » (FRANCISCO NA-

VARRO Y LEDESMA, *El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra*, EdtECA, 1944, p. 241).

« Gran pérdida fue para Miguel la muerte de la excelente, de la agenciadora, de la discreta doña Andrea... » (Íd., *ib.*, p. 279).

**Agenciarse.** Para el *Dic.* no hay más que *agenciar*. Este reflexivo, que Segovia equipara al otro, responde en realidad a la 2ª acep. de *agenciar*: « Procurar o conseguir alguna cosa con diligencia o maña ». Unos lo construyen, como intransitivo, con *de*; otros, como trans., con complemento directo.

« Así, no iban por conchabo, sino a agenciarse de cabalgaduras y de vituallas para la tentativa... » (L. LUGONES, *La guerra gaucha*, EdtGl, 1926, p. 80).

« Toda aquella morralla se mantenía... de lo que cada cual pudiera agenciarse... » (FRANCISCO NAVARRO Y LEDESMA, *El ingenioso hidalgo M. de Cervantes Saavedra*, EdtECA, 1944, p. 227).

« Un ranchito de barro, tapado con cueros, que se ha agenciado mi hombre, es toda mi riqueza » (HUGO WAST, *La corbata celeste*, EdtTh, 1946, p. 45).

« Y con las pocas cosas que pudo agenciarse D. Antonio de Toledo, hizo Tribaldos su edición lisbonense... » (LUIS ASTRANA MARÍN, *Haces de flechas*, EdcESA, 1939, p. 176).

**Agenda.** En la acepción neológica de « conjunto de temas o asuntos que deben tratarse o discutirse ». Hoy dicen también ‘temario’\* y ‘temática’\*.

« Estudio de los puntos que comprenden la agenda de la Conferencia de Cancilleres... » (‘*Revista Javeriana*’, *Vida Nacional*, n° 138, p. [102]).

**Agente.** Se emplea mucho en lugar del circunloquio *agente de policía* o del simple *policía*, su sinónimo perfecto.

Registran, entre otros, este empleo de *agente*, los vocabularios de Segovia, Garzón, Vastus, Oroz, etc.

« el agente Fernández les da autoridad con su declaración, que, como es de un policía, no puede ser más que la purísima *verdad* » (R. J. PLYRÓ, *Pago Chico*, EdtL, 1939, p. 254).

« Algún empleado superior... ha indicado que se carece de agentes en las secciones... » (*Noticias de policía*, LPr, 22/III/907).

« Con intervención de un agente de la comisaría 41ª las víctimas fuèron internadas... » (*La Prensa*, 24/XI/940, p. 18).

« En la comisaría 37ª se verificó un reparto de juguetes, con motivo del Día de Reyes, para los hijos de los agentes, asistiendo el subjefe de policía... » (*La Razón*, 7/I/944, p. 7).

« Con intervención de un agente de la comisaría 1ª, la víctima fue atendida en la Asistencia Pública » (*El Mundo*, 30/V/944, p. 18).

« ... manifestó a dicho agente que momentos antes una persona lo agredió... » (*La Tribuna Populär*, 16/XII/945, Mont., p. 7).

« ... así como era de proceder correctos en su función policial\*, el agente Pérez lo era también en su vida privada... El sepelio del agente Pérez se efectuó ayer tarde... » (*La Nación*, 18/V/947, p. 6).

« ... en toda la segunda (sección o comisaría), no hay agente que se le compare, y esto lo ha reconocido hasta el mismo comisario\*... » (FRAY MOCHO, *Cuentos*, EdtSoA, 1940, p. 95).

« Gracias a la oportuna intervención del agente O. B., la bomba no estalló » (ALIANZA LIBERTADORA NACIONALISTA, *Comunicado*, 19/III/948).

« ... se dirigió a la esquina..., entregándose detenido al agente de facción... » (*Tel. de SANTA FE*, 23/IV/948, EIP, 24 *íd.*, p. 7).

«(Los ladrones) habían huído en automóvil, perseguidos... por varios agentes» ('*Democracia*', 16/VIII/947, p. 8).

**Ágil.** Sustantivo de acepción neológica. En el *Dic.* es sólo adjetivo. Se emplea en el tecnicismo del fútbol para designar con voz del idioma a los jugadores delanteros.

«... que el entusiasmo no decayó lo dice... el tesón de los ágiles, que patrocinaron avances de continuo» ('*La Razon*', 1°/VII/946, p. 12).

«(El partido) debió ser suspendido... luego de\* anular un tanto a los locales convertido\* por el ágil Benavidez» ('*El Pueblo*', 5/VIII/947, p. 15).

**Agilización.** Admitido por la Acad. el verbo *agilizar*, como homólogo de *agilizar*, no hay razón para rechazar el sustantivo que significa «acción y efecto de agilizar». El mismo derecho podría reclamar el sinónimo para 'agilitación', aunque innecesario ya con la existencia del hermano.

«(Modificación al Código) para lograr la agilización del trámite de las causas...» ('*El Pueblo*', 25/IX/946, p. 5).

«Simplificación y agilización de los organismos administrativos...» (Íb., 1°/X/946, p. 1).

«(Las veintisiete leyes) compendian el propósito del Estado, dándole la agilización que corresponde a una nación libre...» (JOSÉ N. TESORIERI, *Disc.*, 24/I/947, en la Plaza de Mayo de B.A.).

«Deseo aclarar que la agilización del trámite existe dentro de la ley...» (RAMÓN ANTONIO CERREJO, *DSS*, 17/IX/948, p. 2280).

**Agiotismo.** Se emplea por *agio* o *agiotaje*. Como no há mucho reconoció el *Dic.* el neologismo *agiotista*, de este derivaron *agiotismo*, no indispensable por cierto.

« ... (los acusan) de ocultamiento, **agiotismo** y especulación... El **agiotismo** se produce siempre que la demanda excede a la oferta... » (*'El Siglo'*, Hab., 17/VII/946, p. 4).

**Agitanar.** “Dar a algo carácter o apariencia de lo propio de gitanos”. El *Dic.* no registra más que *agitanado*. En Alemany se lee el reflexivo *agitanarse*; en Ochoa, los dos: transitivo y reflexivo.

« Ahonda, **agitana** el baile, como el Pitoche el cante » (CARLOS REYLES, *El embrujo de Sevilla*, EdtEr, SgoCh, 1937, p. 27).

**Aglutinador, ra.** Adjetivo bien formado. Existe ya el participio equivalente *aglutinante*. Este neologismo, en las citas siguientes, se emplea en sentido figurado.

« ... el gran poder **aglutinador** y purificador que siempre tuvo (la Iglesia...) ». (ARTURO A. ROSELLÓ, *Religiosidad y política*, DM, Hab., 25/II/947, p. 4).

« ... apareció esta fuerza **aglutinadora** de la opinión argentina... » (MANUEL GARCÍA, DSD, VIII/1948, p. 2691).

**Aglutinante.** Derivado de *aglutinar* y usado como sustantivo en sentido figurado. Como sustantivo en sentido recto lo reconocen Toro y Gisbert, Casares, Alemany, Ochoa, etc.; el *DicM.* también, pero lo limita a la cirugía.

« ... ha expresado una vez más el íntimo contacto que entre España y América existe, acrecentado por el **aglutinante** del catolicismo » (*'Boletín de Información'*, ICH, Madr., IX/946, p. 30).

**Agnosticista.** Expresa “que profesa el agnosticismo”, para lo cual el *Dic.* registra *agnóstico*.

« ... el comunismo internacional, agnosticista y eslavo » (CÉSAR JOAQUÍN GUILLOT, DSD, p. 8778).

**Agobiador, ra.** Con la existencia de *agobiante*, parece superfluo el neologismo *agobiador*; sin embargo, parece más expresivo y está perfectamente formado, amén de usarse con mucha frecuencia. También en el *Dic.* figuran, por ejemplo, *alucinante* y *alucinador* y muchas otras formas dobles y triples equivalentes.

Es raro que el *DicM.* traiga *agobiador* sin signo alguno, y nó *agobiante*, forma esta que figura en la edición 16ª del *Dic.* y nó en la anterior.

« ... días que para él han transcurrido allá en la ausencia con la *agobiadora* pesadez de un siglo » (SANTIAGO V. GUZMÁN, *La mujer ante la ley civil*, B.A., 1882, p. 40, en *DicAr*, p. 10),

« ... repetición de símiles, lugares comunes y otros recursos, realmente *agobiadora* » (MIGUEL CANÉ, *Prólogo a Cuentos de Fray Mocho*, EdtSoA, 1940, p. 6).

« Con todo, en medio de esta labor *agobiadora*, Cuervo halla tiempo suficiente para otros varios menesteres... » (NICOLÁS BAYONA POSADA, *Rufino J. Cuervo*, en *Disquisiciones Filológicas*, EdtGen, Bog., 1939, p. 21).

« ... el peso de los días ha sido *agobiador*... » (JOSÉ MAZANTI, trad. de *La mujer pobre* de León Blois, EdtMM, 1945, p. 234).

« ... la *agobiadora* fatiga de las noches desveladas » (Íd., *ib.*, p. 270).

« (Un suspiro) pretendía indicar el *agobiador* volumen de ellos (los quehaceres). » (*Mientras se hace el censo*, EIP, 11/V/947, p. 3).

« Ferrini trabajaba con intensidad *agobiadora* » (N. TIVELLI, *La más sublime lección de un profesor universitario moderno*, Crit., n° 999, p. 444).

« ... los sentimientos de rencor — herencia agobiadora pero no sorprendente de una guerra atroz — se erigen en el camino de esta nueva orientación... » (*'El Pueblo'*, 1º/VII/947, p. 1, trad. de la alocución de Pío XII de 30 jun. 947).

« No tendría que soportar el peso agobiador del estatismo... » (JOSÉ IRURETA GOYENA, *El peligro de la fraternidad*, BANL, Mont., XII/946, p. 91).

« ... son casi siempre fruto... de la rutina agobiadora y del poco interés... » (IRENE SILVA DE SANTOLALLA, *Por la felicidad de nuestros hijos*, EdtML, Lima, 1945, p. 66).

« ... aprovecha su ciencia del terreno... para conocer la agobiadora escasez de las compañeras » (JOSÉ GÁLVEZ, *Una Lima que se va*, EdtPTCM, Lima, 1947, p. 142).

« Las exigencias impuestas... eran agobiadoras » (*'Diario de la Marina'*, Hab., 25/II/947, p. 8).

« ... luchan por salir de la rutina agobiadora » (OSCAR IVANISSEVICH, *Disc.*, 19/II/948).

« A la jornada agobiadora del viernes... siguió hoy una tormenta eléctrica... » (*Tel. de ROSARIO*, 3/I/948, LNac, 4 id., p. 6).

« El tugurio infecto, la esposa famélica y envejecida por la labor agobiadora... representan el ambiente propicio a... » (JUAN D. PERÓN, *Mensaje al Congreso*, 1º/V/948).

« Hoy mismo podemos advertir la agobiadora labor que pesa sobre el Registro Civil... » (EDUARDO COLOM, *Proyecto de Ley*, DSD, 9/VI/948, p. 675).

« (Su vida fueron) sus agobiadoras tareas diplomáticas » (MARTÍN ALDAO, *Notas y recuerdos*, B.A., 1948, p. 175).

**Agobioso, sa.** Adj. der. de *agobio*. En el *Dic.* no hay más que *agobiante*.

« ¡ Agobiosa es para mí tu vecindad ! » (JACINTO GRAU, *El hijo pródigo*, EdtL, 1940, p. 139).

**Agoniado, da.** Neologismo raro y, a mi ver, innecesario. Su aparición de participio haría suponer la existencia del

verbo 'agoniar', que no existe en el *Dic*. En este figuran los adjetivos afines *agonal*, *agónico*, *agonioso* y *agonizante*.

« Cerraba los ojos, y gemía *agoniada*... » (R. VALLE-INCLÁN, *Sonata de primavera*, EdtECA, 1944, p. 81).

**Agónico, ca.** Neologismo por su función de sustantivo, pues en el *Dic*. sólo figura como adjetivo.

« ... con el pulgar y el índice de su diestra le tomaba el pulso como a una *agónica* » (SALARRUÉ, *Eso y más*, EdtIR, ELSa, 1940, p. 130).

**Agonistarca.** Neol. poco usado. Designa al jefe de una lucha como espectáculo. Ochoa, que lo trae, lo define « el que presidía la lucha de los atletas ».

« ... antes luchó en la arena bajo la presidencia del *agonistarca*... » (AVELINO HERRERO MAYOR, *Apuntaciones lexicográficas y gramaticales*, EdtK, 1947, p. 22).

**Ágono.** En la acepción de "luchador", existe ya legalizado *agonista*, que imita a *protagonista* y *antagonista*.

« ... no se resignaba a ser un espectador, sino un luchador, un *ágono* » (JOSÉ M<sup>a</sup> SÁNCHEZ DE MUNIÁIN, *Los valores ejemplares de Ángel Herrera*, Esp., EIP, 2/VIII/947, p. 8).

**Agorinar.** Neologismo raro. Parece afín de *agorar*.

« Es la hora de la gallina : / el cementerio tiene luces, / se santiguan ante las cruces / las beatas, el viento *agorina* » (RAMÓN M<sup>a</sup> DEL VALLE-INCLÁN, *La rosa del reloj*, en *Claves líricas*, EdtECA, 1946, p. 68).

« El rastro que dejan sus hoces / al Rey *agorina* » (R. VALLE-INCLÁN, *Voces de gesta*, EdtECA, 1944, p. 84).

**Agostador.** Figura en el *Dic.*, pero nó en la acepción de "que agosta", común a muchos derivados verbales en *dor*: *agotador*, *abrasador*, *heridor*, etc., que significan: "que agota", "que abrasa", "que hiere", etc., respectivamente.

«... marejada continua de pequeños conflictos sangrientos, caseros, **agostadores** de vidas» (ÁNGEL VALTIERRA, *El balance de la vida y de la muerte*, RJ, VIII/947, p. 70).

**Agosteño.** Lo trae Gabriel M<sup>a</sup> Vergara como «propio del mes de agosto». Con esta acepción el *Dic.* da *agostizo*, y con otras diversas, *agostero*, también derivado de "agosto". Se ha formado como *abrileño*<sup>1</sup>.

«Aquel domingo agosteño de 1868... recordó al viajero los días de la primavera italiana o argelina...» (RAFAEL ALBERTO ARRIETA, *Centuria porteña*, EdTECA, 1944, p. 41).

**Agotante.** Equivale al *agotador* del *Dic.*, el cual, como se ha visto, de *agobiar* ha preferido *agobiante* a 'agobiador'. En Ochoa se lee *agotante*.

«Un trabajo agotante y una remuneración exigua, sería el mejor estimulante para la regresión al estado primitivo» (MIGUEL ASOMOZA, *Investigación científica contable*, RUP, Méj., n<sup>os</sup> 7, 8 y 9, 1945).

«¿No nos hubiéramos ahorrado así mil agotantes convulsiones posteriores?» (ALFONSO JUNCO, *Cosas que arden*, EdtJ, Méj., 1947, p. 84).

**Agraciado, da.** Se usa mucho como sustantivo. La Acad. sólo lo da como adjetivo.

<sup>1</sup> En la reciente edición del *Dic.* (1947) figura ya este vocablo y está definido así: «Agostizo, propio del mes de agosto».

« ... cuando Francia confiriéndole la Legión de Honor le atestiguó su gratitud, la modestia del agraciado se asombró » (JUAN P. ECHAGÜE, *Seis figuras del Plata*, EdtL, 1938, p. 180).

« ... con la cedula debí mandar a los agraciados un mozo de cordel para llevarles el libro... » (FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN, *Epistolario del Dr. Thebussem y Rodríguez Marín*, Madrid, 1942, p. 130).

« ... codiciaba golosísimo (el puesto de secretario de S. M.) el agraciado, desde su ya remota juventud » (DUQUE DE MAURA, *La última obra malograda de Quevedo*, BRAE, cuad. CXVI, 1945, p. 344).

« La agraciada fue objeto de muchos aplausos... » (*'La Prensa'*, 23/II/948, p. 11).

« ... en el reverso (irá) una inscripción con el nombre del agraciado... » (*Tel. de MONTEVIDEO*, 5/XII/947, ELP, 6 íd., p. 1).

**Agramantescos, ca.** Adj. der. de *Agramante*, para significar semejanza. No deja de ser conveniente.

« Y allá va, aunque sin presumir de rey Sobrino en este agramantescos alboroto » (MARIANO DE CAVIA, *Limpia y fija...* EdtRen, Madr., 1922, p. 16).

**Agramatismo.** De parentesco con *gramática*. Parece querer expresar "dicción irregular, anormal, viciosa". Crisóstomo Eseverri Hualde, en el *Dicc. etimológico de helenismos españoles*, define así este neologismo: « Vicio de pronunciación por la omisión de una o varias letras de una palabra ».

« Si cada lengua lleva en sí su gramática, como decía Müller, habremos de aceptar que en cada agramatismo va la posibilidad de un nuevo enquistamiento\* gramatical » (A. HERRERO MAYOR, *Condenación y defensa de la gramática*, EdtJG, 1942, p. 21).

« (La vía oral) difunde incontables **agramatismos...** »  
(Íd., *ib.*, p. 181).

**Agranujar.** En el *Dic.* leemos sólo el afín *agranujado*. Lo traen otros vocabularios: *PL.*, Toro y Gómez, Alemany, etc. Significa “cubrir de granos”.

Lo registran también como reflexivo, *agranujarse*, Oroz, Alemany, Vastus, etc.

« Una fresca viudez enlutaba a las mujeres... ; algunas, amamantando -su cría, que **agranujaban** urentes acorres... » (L. LUGONES, *La guerra gaucha*, EdtGl, 1926, p. 272).

**Agrario, ria.** Es neol. en la acepción de “agricultor”, con oficio de sustantivo. Es de uso frecuente.

« ... Trataron a fondo el (asunto) que afecta a los **agrarios...** » (*‘La Prensa’*, 1º/IV/947, p. 13).

« ... el primer magistrado recibió a una delegación de **agrarios** de la provincia de Santa Fe... » (*‘El Pueblo’*, 30/VIII/947, p. 3).

« Se tratará de resolver el conflicto de los **agrarios** » (Tít. en *‘El Pueblo’*, 18/IX/947, p. 2).

« ... hay que hacer a la vez... una educación de nuestro campesino y de los jóvenes **agrarios...** » (*‘La Nación’*, 4/I/948, p. 4).

« Un informante \* de los **agrarios** dijo a la United Press que... » (*‘El Bien Público’*, Mont., 6/III/948, p. 1).

**Agrarista.** Estando ya reconocido el neologismo *agrarismo*, debe tenerse como aceptable este otro que denota “al que sigue el agrarismo”. Ya lo registran Alemany, Oroz, Vastus, etc.

« ... se informa que su intercambio con los **agraristas** extranjeros permitió someter a los demás gobiernos ameri-

canos la realización de una conferencia internacional... » (*'El Mundo'*, 26/IV/946, p. 15).

« Algo así como si quisieran resolver todos los problemas económicos argentinos... con un criterio netamente agrarista... » (EMILIO LLORENS, *Formulación \* de una política demográfica*, ELP, 14/VIII/947, p. 9).

**Agravante.** Neologismo de función. Figura en el *Dic.*, pero sólo como participio y adjetivo. En los pasajes siguientes se emplea como sustantivo, para significar casi siempre lo mismo que el conjunto **circunstancia agravante**.

En las citas, se verá cómo los autores no convienen en el género que asignan al neologismo : para unos es masculino ; para otros, femenino. Estos basan su práctica sin duda en el hecho de que **agravante** se refiere a la voz femenina *circunstancia* ; así lo entiende expresamente Esteban Rodríguez Herrera en su magistral tratado del *Género de los nombres* (vol. II, p. 271, Hab., 1947).

« ...lo de la espada pendiente de un pelo... cobra rigurosa actualidad, con una **agravante** histórica... » (AVELINO HERRERO MAYOR, *Condenación y defensa de la gramática*, EdtJG, B.A., 1942, p. 86).

« (El niño) pasa sus primeros años más allegado a su nodriza que a su progenitora, con la **agravante** de que en la mayoría de casos es persona que no puede resolver... » (IRENE SILVA DE SANTOLALLA, *Por la felicidad de nuestros hijos*, EdtML, Lima, 1945, p. 49).

« ...ha sido transcrita sin enmiendas, antes bien con el **agravante** de nuevos errores » (JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONTI, *Exordios del humanismo en Colombia*, ICC, Bogotá, 1946, p. 12).

« ...en nada los diferenciaban de los políticos más apasionados, con el **agravante** del mayor pecado... » (MARIO ZINNY, *DSD*, 1947, p. 8638).

« Continúa el régimen de las intervenciones con **nuevos agravantes** » (SILVANO SANTANDER, *DSD*, 1947, p. 8673).

« Se odia de ordinario lo que antes se amó, con **este agravante**: que cuanto más fuerte... » (JUAN B. LÉRTORA, ¿ *Hasta cuándo*, Señor?, *EIP*, 27/III/948, p. 8).

« ...y el Perú continuó, con la **agravante** del convencimiento de su más espantoso decaimiento espiritual, siendo un país propicio a la desorganización y a la revuelta » (José GÁLVEZ, *Una Lima que se va*, EdtPTCM, Lima, 1947, p. 181).

« (El idioma) no le era familiar, con la **agravante** de ser la primera vez que tenía que hablar en un tribunal » (BALDOMERO M. VIDAL, *Estampas sanduceras*, EdtFL, Mont., 1948, p. 78).

« Esta autorización tiene este **otro agravante**... » (REINALDO A. PASTOR, *DSD*, 27/IX/948, p. 4607).

« La **agravante** cuarta del Código debe aplicarse al procesado » (ESTEBAN RODRÍGUEZ HERRERA, *Género de los nombres*, Vol. II, p. 271, Hab., 1947).

« (Las circunstancias son delicadas) con el **agravante** de que nadie se atreve a predecir ahora un plazo de cuatro años... » (AVIZOR, *Siete días*, *EIP*, 7/X/948, p. 9).

« Hay que pagar con alguna puntualidad por lo menos los intereses, con la **agravante** de tener que resolver... » (*'La Tribuna Popular'*, Mont., 2/XII/946, p. 1).

« (Incidentes) registran a diario los periódicos locales, con el **agravante** de que los actores observan una conducta insolente... » (*Tel.* de ROSARIO, *EIP*, 31/VII/946, p. 6).

« ...con el **agravante** de que dicha provisión no alcanzaba para satisfacer las más apremiantes necesidades... » (*Tel.* de SALTA, *EIP*, 21/X/947, p. 7).

**Agredido, da.** Neologismo de función, por emplearse como sustantivo. Toro y Gisbert registra el hecho en *DicPL*.

« ...justifican la legítima defensa del **agredido** » (LUIS BARRANTES MOLINA, *Las iniciativas de paz*, *EIP*, 3/IX/947, p. 9).

«...adj. y s. *Neol.* Que ha sufrido agresión : el **agredido** y el **agresor**» (M. TORO Y GIBERT, *Pequeño Larousse*, París, 1940, p. 29).

**Agredir.** Se puede usar, según la Academia, sólo en las formas que llevan *i* en la desinencia. Las que faltan se pueden llenar con las de los verbos *acometer*, *atacar*, *embestir*, etc. De estos verbos que « se resisten a ser conjugados en todas las inflexiones », afirmó Cuervo en *Apuntaciones* (Bog., 1939, n° 905), que « no vale la pena traer a la lengua cojos y mancos ». Pero no son así para los que lo emplean, como neologismos morfológicos, hasta en las formas sin *i*, v. gr. :

« Se nos injuria, se nos calumnia y se nos **agrede...** »  
(JUAN D. PERÓN, Denuncia de 11/II/946 al Ministro del Interior).

«...el paso del estado de paz al estado bélico, de un país contra otro u otros que **agreden** a otro u otros países...»  
(Edit. de '*El Pueblo*', 10/VII/947, p. 8).

**Agregado, da.** El *Dic.*, siempre que se trata de un sustantivo, señala su género. Aquí no lo hace; podría parecer que tiene a este vocablo sólo por participio y adjetivo. Sin embargo, por las definiciones, se infiere que lo considera también sustantivo; de modo que la no indicación de su género es un simple olvido, que ha de repararse.

En el ejemplo siguiente, la voz está empleada en femenino con el mismo derecho que otras que significan cargos o empleos desempeñados por mujeres, como *diputada*, *concejala*, *candidata*, etc. Como estas, exige en el *Dic.* la indicación *m.* y *f.*

« Actuarán el concertista de guitarra... y la poetisa Ana Mercedes Pérez, **agregada** cultural de Venezuela » ('*La Nación*', 14/XI/948, p. 4).

« Hoy tenemos agregadas en nuestras embajadas... a lo menos educacionales \* o de otra índole, pero agregadas al fin » (ESTEBAN RODRÍGUEZ HERRERA, *Género de los nombres*, Vol. II, p. 487, Hab., 1947).

**Agriar.** Según la norma del nombre o adjetivo afin, *agri*o, se conjuga *agri*o, *agri*as, *agri*e, etc. (V. Bello, *Ort. y Métr.*; mi libro *Cartas a Eulogio*, p. 170-177).

« ...la vida se *agri*a y el amor no es fecundo » (JUAN A. GARCÍA, *La ciudad indiana*, B.A., 1933, p. 79).

« Acescente, adj. Que se *agri*a o empieza a *agri*arse » (MIGUEL DE TORO Y GÓMEZ, *Dicc. cast.*, París, 1921, p. 14).

Entre nosotros, es general acentuar la *i* diciendo *agri*o, *agri*as, *agri*an, *agri*e, etc. Y esta práctica está abonada por respetables autoridades :

« (La exageración en los términos) *agri*a la disputa... » (ÁLVARO MELIÁN LAFINUR, *Calixto Oyuela y la crítica argentina*, BAAL, XII, p. 223).

« Se entorpece la inteligencia ; se *agri*a el carácter... » (GUSTAVO J. FRANCESCHI, *Hambre*, 'Digesto catól.', VI/946, p. 2).

« Acescente, adj.... Que se *agri*a con facilidad » (JOSÉ ALEMANY, *Dicc. La Fuente*, B.A., 1943, p. 20).

La misma acentuación *agri*a, dan al definir la voz *acescente*, Casares, González de la Rosa y aun la Academia en su léxico grande, aunque en el *DicM.* acentúa *agri*a.

**Agricol.** Neologismo con que se designa uno de los derivados del petróleo.

.. « Con respecto al *agricol*, producto indispensable para las labores del campo, el aumento importa 46.000.000 de

pesos... » (EMILIO DONATO DEL CARRIL, *DSD*, 30/IX/948, p. 5197).

**Agricolaganadero, ra.** Adjetivo neológico compuesto. Pero el primer elemento ¿debe terminar en *a* o en *o*? Lo común es dar al primer elemento la terminación *o*: cultura *grecolatina*, unión *hispanoamericana*, velada *literariomusical*, etc. Según esto, ¿no debe ser *agricologanadera*? A esto, opondrá alguno que la voz *agricola* no tiene forma en *o*, sino sólo en *a*, que se une también a nombres masculinos: *faena agrícola* y *trabajo agrícola*. Esto es lo que con el elemento *belga* practica, por ejemplo, *La Nación* en este pasaje: «...por el reciente acuerdo militar *belga-holandés*, Bélgica dará a Holanda armas y municiones... » (21/V/948, p. 2).

Igual norma parece que se ha seguido en estos pasos, en que yo habría suprimido siempre el guión y unido los elementos:

« Instituto Experimental de Investigación y Fomento **Agrícola-Ganadero** » (Título de una corporación oficial).

« Sobre la situación **agrícola-ganadera** fué publicado un informe » (Tít. en '*La Nación*', 17/V/948, p. 3).

« Créase el Instituto Nacional Técnico Superior de... Especialización **Agricolaganadera**... » (*Proyecto de Ley*, *DSD*, B. A., 9/VI/948, p. 680).

« Nuestro país es eminentemente **agricolaganadero** » (PEDRO P. ZANONI, *DSD*, 9/VI/948, p. 683).

« ...pasando del estado **agricolaganadero** hacia la etapa de la industrialización... » (MANUEL GARCÍA, *DSD*, 13/VIII/948, p. 2691).

« (Hago votos por una) perfecta comprensión entre los poderes públicos y los generadores de la riqueza **agricolaganadera** argentina » (JOSÉ A. MARTÍNEZ DE HOZ, *Disc. en La Rural*, 14/VIII/948).

« (Impresionan) los conocimientos que en materia **agri-**

colaganadera tiene el productor... » (CÉSAR VALLEJO, *DSS*, 17/IX/948, p. 2269).

« ...por iniciativa de varias asociaciones agricolaganaderas, se ha celebrado allá un congreso... » (ABSALÓN ROJAS, *DSD*, 30/IX/948, p. 5165).

**Agricolaganadero, ra.** Contra el último argumento del artículo anterior, encontramos en el *Dic.* los compuestos *celtohispanico* y *celtohispano*, cuyo primer elemento, *celto*, no existe separadamente, sino *celta*, invariable para ambos géneros. Esto puede autorizar las formas de las citas siguientes, que se ajustan a una práctica general.

Pero, por otra parte, ¿hay necesidad de este neologismo en cualquiera de sus formas, cuando está ya consagrado **agropecuario**, definido por « que tiene relación con la agricultura y la ganadería » ?

« (Frente) a la pujanza agrícola-ganadera de La Pampa... es menester revisar... » (Edit. de 'El Pueblo', 24/III/948, p. 8).

« De tradicional país agricolaganadero ha pasado vigorosamente a la etapa de país industrial » (CARLOS CORREA ÁVILA, *Trascendencia del estudio de la geografía económica y social*, EIP, 13/V/948, p. 9).

« En nuestro país, eminentemente agricolaganadero... » (MANUEL J. ÁVILA, *El éxodo rural*, EIP, 30/V/948, p. 11).

« (La industria nacional) ha de dar la fuerza, estabilidad y seguridad a la producción agricolaganadera... (Las industrias) se están formando... para consolidar la industria agricolaganadera del país... » (CARLOS A. EMERY, *DSD*, 3/IX/948, p. 3457).

**Agricultor, ra.** El neologismo consiste en dar a esta palabra función de adjetivo, cuando para el *Dic.* ha sido sólo sustantivo.

« La colmena **agricultora** comienza a alborotarse... »  
(MARTIN GIL, *Una novena en la sierra*, EdtECA, 1944, p. 121).

« La Argentina necesita fortalecer su clase **agricultora**... »  
(CARLOS A. EMERY, DSD, 3/IX/948, p. 3484).

**Agrimelancólico, ca.** Adjetivo neológico compuesto, de aspecto peregrino y uso limitado tal vez a este pasaje.

«... expresiones que nadie piensa ahonden en los senos profundos de la espiritualidad española, ni que descubran misteriosas y **agrimelancólicas** perspectivas » (AMÉRICO CASTRO, *La peculiaridad lingüística rioplatense*, EdtL, 1941, p. 100).

**Agringar.** Verbo neológico, formado por parasíntesis con *a* y *gringo*. Es transitivo.

« Deseaba acriollar \* a los gringos, más que **agringar** a los criollos » (FERNÁN SILVA VALDÉS, *Cuentos del Uruguay*, EdtECA, 1945, p. 187).

**Agringarse.** Forma pronominal del anterior. Figura en el *DicM.* con el corchete de admisión probable, y como propio de Chile; así también, Alemany. Malaret lo encuentra en Chile, Guatemala, Méjico, Perú y Río de la Plata; Santamaría lo recoge como de uso general en América. Estos pasajes muestran que el neologismo no nos es desconocido:

«... siempre buen mozo, aunque tan **agringado** como te me habian pintado... » (P. GROUSSAC, *La divisa punzó*, EdtJM, 1937, p. 31).

«... usted comerá algunos platos que sus amigos, criollos **agringados**, ya no saben hacer ni comer » (JUAN P. RAMOS, *Don Castelar*, CEA, 1939, p. 17).

« El latifundio subdividido **se ha agringado** » (CARMELO M. BONET, *Voces argentinas*, EdtLC, 1940, p. 24).

« Su palabra **agringada** decía verdades sublimes » (RAÚL A. ENTRAIGAS, *Pinceles de fuego*, SEI, 1947, p. 124).

**Agrisarse.** Verbo pronominal parasintético, formado de *a* y *gris*. Lo registran Alemany y Toro y Gómez. En el *Dic.* sólo figura el afín *agrisado*.

Como transitivo, **agrisar**, consta en los diccionarios de Ochoa, Toro y Gisbert, Casares, Oroz, Vastus, etc.

« El día **se agrisaba** ligeramente » (L. LUGONES, *La guerra gaucha*, EdtGI, 1926, p. 75).

**Agriura.** Garzón trae este nombre abstracto derivado de *agrío*. En el *DicM.* está con corchete y como propio de Ecuador y Honduras, seguido de esta observación: « Dígase *agrura* ». Malaret lo da como corriente en América Central, y Santamaría, como vulgarismo. La cita es de insigne escritora chilena:

« Le he rogado al almud de trigo / guarde la harina sin **agriura**... » (GABRIELA MISTRAL, *Ternura*, EdtECA, 1945, p. 91).

**Agro.** Neologismo de acepción, pues se lo usa mucho para denotar « campo productivo o tierra laborable » en general, como el 'áger' latino. En el *Dic.* no figura esta acepción; se le acerca la 2ª, que corre en Galicia. Han recogido la significación neológica Casares, Oroz, Mateus, Vastus, etc.

« ...la claridad lunar se vuelca sobre los follajes verdinegros del **agro** adormecido » (J. P. ECHAGÜE, *Tres estampas de mi tierra*, IFAC, 1936, p. 66).

« Da gozo ver juntos, metiendo la reja creadora en el **agro** de nuestra patria naciente, al gran canciller inspirador y al

gran obispo ejecutor... » (ALFONSO JUNCO, *Sangre de Hispania*, EdtECA, 1940, p. 130).

« Supo adaptarse sin violencia a las transformaciones de nuestro agro, exigidas por la nueva economía » (CARMELO M. BONET, *Voces argentinas*, EdtLC, 1940, p. 24).

« ¡ Y oh milagro ! / ¡ que él presida los júbilos del agro ! » (EDGARDO UBALDO GENTA, *La epopeya de América*, IM, Mont., 1939, p. 75).

« Sobre los rubios agros / que el sol de mayo hechiza, / se ha abierto un abanico de milagros... » (ANTONIO MACHADO, *Poemas completas*, EdtECA 1940, p. 335).

« ¡ Y a vosotros, augustos sembradores del agro / que aun rasgáis la tierra empuñando el arado latino ! » (R. VALLE-INCLÁN, *Voces de gesta*, EdtECA, 1944, p. 13).

« Cuando la ciudad desnaturaliza — ya lo dijo Martí —, el agro salva » (ANDRÉS DE PIEDRA-BUENO, *Literatura cubana*, EdtAm, Hab., 1945, p. 5).

« Surge claramente... al menos un 'cuasi acromatismo' en el poeta del agro sanjuanino » (JOSÉ SANTIAGO ARANGO, *El cuasi-acromatismo en la obra poética de Antonio de la Torre*, IVM, Mend., 1945, p. 9).

« Mas la feraz, cambiante maravilla / de su agro inmenso, fecundice en tanto; /... » (CARLOS OBLIGADO, *Patria*, EdtECA, 1943, p. 35).

« Una humareda asciende, / símbolo de esperanza. / Alborozo del agro / en la hora diáfana » (A. HERRERO MAYOR, *Retorno lírico a la pampa*, CpCei, 1946, 78).

« Si nos asomamos al agro, son la valoración y estabilidad de los precios, el crédito agrícola..., el termómetro de... » (FRANCISCO FRANCO, Disc. ante las Cortes, mayo 1946, PuE, Madr., p. 15).

« ...el agro permanece tan abandonado hoy... como lo estaba en aquellas postrimerías del siglo XVIII » (E. VENIARD ZUBIAGA, *Adecuar la ley de educación común a las necesidades del país*, EIP, 9/VII/1946, p. 9).

« ...denominan a los recién nacidos con expresiones o pa-

labras pertenecientes al **agro...** » (ENRIQUE D. TOVAR Y R., *Paliques filológicos*, BAAL, XII, p. 446).

« Orientar hacia el **agro** a la escuela primaria » (MIGUEL MORDEGLIA, Disc. al asumir la Intervención del Cons. Nac. de Educación, 1946).

« ...la construcción de la riqueza nacional, cuyas raíces están en el **agro...** » (JUAN J. REMOS, *En torno a José Antonio Ramos*, Rlb, VI/947, p. 285).

« Parece no tomar en cuenta otra producción que la del **agro...** » (JOSÉ VIDAURRETA, *Malthus*, en DiC, VI/947, p. 59).

« El padre Ángel fué siempre eso : el ángel que llevó luz y fuerzas a los pobladores de nuestro **agro** olvidado » (RAÚL A. ENTRAIGAS, *El Patriarca de la Pampa ha muerto*, EIP, 13/V/947, p. 6).

« ...se relacionaron con los problemas del **agro** argentino... » (SILVANO SANTANDER, DSD, 1947, p. 8432).

« ... no era beneficioso para los intereses del **agro** argentino... » (REINALDO A. PASTOR, DSD, 3/IX/948, p. 3464).

« ...lejos de proteger al **agro**, lo está precipitando a su ruina » (EDUARDO COLOM, DSD, 3/IX/948, p. 3484).

« ...acepta que nosotros vendamos a la zona occidental los productos de nuestro **agro...** » (JOAQUÍN DÍAZ DE VIVAR, DSD, 3/IX/948, p. 3479).

« ...un ritmo dinámico en un todo de acuerdo con la realidad del **agro** » (CÉSAR VALLEJO, DSS, 17/IX/948, p. 2269).

« ...pronunció una conferencia sobre temas vinculados al **agro...** » («*La Mañana*», Mont., 3/VII/945, p. 4).

« Nos referimos al **agro**, al vasto interior, a las dilatadas zonas donde en el trabajo rudo de la tierra... viven millones de hombres... » (Edit. de «*El Pueblo*», 11/IV/946, p. 8).

« El Generalísimo Franco, deseando de manera especial la urbanización del **agro**, ha adoptado 208 localidades... » («*O. I. E.*», Madr., núm. extraordinario, 1946, p. 60).

« ...extiende a los trabajadores del **agro** argentino los beneficios... » («*Democracia*», 16/VIII/947, p. 7).

« Todo el fervor por el **agro** argentino... vuelve a exaltar los (versos) del presente libro » (*'La Prensa'*, 29/XII/946, 4<sup>a</sup> secc., p. 2).

« La profunda transformación en el **agro** no se advierte con la misma visibilidad... » (*'Noticiero español'*, n° 18, VIII/946, p. 2).

« ...ha colocado al **agro** argentino en condiciones difíciles... » (INSTITUTO AGRARIO ARGENTINO, *Conclusiones*, de una sesión, enero de 1948).

« Exportaba los artículos de su **agro** e importaba maquinaria » (*Ecos de Lituania*, RJ, n° 138, p. 187).

« Señaló los problemas del **agro** el Presidente de la Institución » (Tít. en *'El Mundo'*. 15/VIII/948, p. 5).

**Agroecológico, ca.** Adj. compuesto de 'agro' (campo) y 'ecológico' (relativo a la vivienda o al ambiente).

« Tienen la finalidad primordial de que... se pueda conocer la capacidad **agroecológica** de diferentes zonas de la República respecto de tales cultivos » (*'El Pueblo'*, 5/XI/948, p. 4).

**Agro-industrial** (mejor **agroindustrial**). Adj. comp. que denota "referente a las industrias del 'agro' o campo".

« Bastarían a las necesidades de la Nación ocho o diez escuelas **agro-industriales**... » (*'Diario de la Marina'*, Hab., 10/I/946, p. 12).

**Agrometeorológico, ca.** Otro adj. comp.; por los elementos, se deduce la significación; la extensión quilométrica no le favorece mucho.

« Habrá estaciones **agrometeorológicas** en campos del Ministerio de Agricultura » (Tít. en *'El Pueblo'*, 23/VI/948, p. 6).

**Agropecuaria.** Sustantivo neológico. El *Dic.* no registra más que el adjetivo *agropecuario, ria*. Ha sido frecuente sustantivar la forma femenina de algunos adjetivos, para denotar ciencia, arte o tratado : *la novelística, la épica, la mecánica, la estatuaría, la funeraria, etc.*

« ... nuevos métodos científicos e industriales que pudiesen interesar a la **agropecuaria** sudamericana » (ARTURO CANCELA, *Tres relatos porteños*, EdtECA, 1944, p. 11).

**Agrotecnia.** Sustantivo formado de elementos griegos, al modo de *zootecnía, hidrotecnía, etc.*, para expresar el "arte del cultivo del campo". Del neologismo, derivará naturalmente el adjetivo afín 'agrotécnico'.

« ...una comisión de técnicos del Instituto de Suelos y **Agrotecnia...** » (*El Pueblo*, 24/VI/947, p. 9).

**Agua Colonia.** Lo correcto es *agua de Colonia*, como lo trae el *Dic.* Al deseo de abreviar debe atribuírse la supresión de la preposición *de*, lo cual se repite en la expresión 'agua florida', por *agua de Florida*. El *DicM.* y el de Santamaría condenan esta práctica como barbarismo. Lo cierto es que está muy arraigada, como la de cometer igual supresión al nombrar calles, plazas, etc. : *calle San Martín, plaza Moreno, etc.*, por *calle de San Martín, plaza de Moreno, etc.*

« Nacha y Cata le habían empapado en **agua Colonia** » (MANUEL GÁLVEZ, *El mal metafísico*. EdtECA, 1943, p. 84).

« ...salió dejando en el comedor una fragante estela de **agua Colonia** » (JUAN CARLOS DÁVALOS, *Cuentos y relatos del Norte Argentino*, EdtECA, 1946, p. 34).

**Aguacil.** En portugués dicen 'aguazil', pero para expresar lo de nuestro castizo *alguacil*. Casares y Ochoa lo registran como homólogo de este, y el *Dic.* también, pero como anticuado y de uso actual en Salamanca.

La novedad está entre nosotros, en que suele decirse **aguacil** para designar la libélula o caballito del diablo, y alguien ha justificado el nombre atendiendo a que estos insectos, cuando vuelan en gran número, suelen ser anunciadores de *agua*; de allí, **aguacil**. Otra explicación da José Vicente Solá en su precioso *Diccionario de regionalismos de Salta*: « **Aguacil**. Zoolog. La libélula. La llaman así porque vive en sitios donde hay agua ». Lo que sí no es privativa de Salta: nosotros, ya cuando muchachos — y han pasado algunos años —, la usábamos y oíamos en esta región del Plata.

« ...anidaban los pájaros y mariposeaban los **aguaciles** y las libélulas » (HUGO WAST, 666, EdtHW, 1942, p. 113).

« (Las alegrías) no pesaban más que un **aguacil** sobre la campanilla de un suspiro » (ÍD., *Desierto de piedra*, EdtTh, 1944, p. 279).

**Aguador.** Es neologismo al desempeñar oficio de adjetivo. La Acad. lo tiene reconocido como nombre.

« La Municipalidad solucionaba a medias este inconveniente en las arterias centrales, haciéndolas regar con carros **aguadores** tirados por caballos » (CARLOS A. ACQUISTAPACE, *Mis primeros diecisiete años*, B. A., 1947, p. 18).

**Aguafortista.** El *Dic.* tiene aceptada la forma *aguafortista*, que, por cierto, por la vecindad de dos diptongos, es menos eufónica que **aguafortista**. Lo patrocina Gabriel María Vergara en sus *Cuatro mil palabras*.

« Entre los **aguafortistas** célebres debe citarse a Rembrandt... » (ENCICLOPEDIA ESPASA, art. *agua-fuerte*, T. 3, p. 541).

« El formidable grabador y **aguafortista** de Núremberg encarna y siente... » (CARLOS CUCCHETTI, *Durero*, DiC, VI/946, p. 77).

**Agualdrapado, da.** Parasintético de *a* y *gualdrapa*, como *acorazado*, *avetado*, *ahumado*, etc.

« (El carro) tirado por cuatro caballos gordos, **agualdrapados** de lutos... » (HORACIO REGA MOLINA, *La flecha pintada*, EdeASIA, 1943, p. 220).

**Aguamiento.** Derivado de *aguar*, para expresar “acción de aguar o aguararse”, en lenguaje comercial. Con significación más general incluyen el neologismo los léxicos de Ochoa, Barcia, Toro y Gómez, etc.

« ...ambas cosas fueron... más aparentes que reales... por el hecho real de los **aguamientos** y capitalización de ganancias... » (EMILIO LLORENS, *Ferrocarriles nacionales*, EIP, 29/II/948, p. 11).

« Esas artimañas se reflejaban en el **aguamiento** de capitales... » (J. W. COOKE, DSD, 29/IX/948, p. 4867).

« ...comienza con el **aguamiento** de los capitales iniciales de la empresa... » (FRANCISCO RABANAL, DSD, 29/IX/948, p. 4867).

**Aguardar sentado.** La Academia sólo registra la frase equivalente *esperar sentado*.

« ¡ Como no le cogiera usted a tenazón, calabaza, ya podía **aguardarle sentado!**... » (JOSÉ M. PEREDA, *Pedro Sánchez*, EdtECA, 1945, p. 68).

**Aguaribay** o **aguaribá**. Voz recibida del guaraní. La registran Toro y Gisbert, Alemany, González de la Rosa, Garzón, Segovia (quien escribe *aguaribai*), Santamaría, etc. Casi todos consignan también la segunda forma *aguaribá*, y algunos también *aguaraihá*, forma esta que incluye la Academ. y Renato de Alba.

«...el empacho (se cura) con infusión de hojas de **aguaribay** (o **aguaribá**)» (CARLOS SCHAEFER GALLO, *La botica indígena*, L<sup>Nac</sup>, 4/1/948, 2<sup>a</sup> secc., p. 2).

«En una noche de luna, / estando en el Paraguay, / aspirando el dulce aroma / de un frondoso **aguaribay**...» (*Versos populares* cit. por Garzón, *DicAr.* Barc., 1910, p. 12).

**Aguatinta**. Término neológico que designa un género de pintura.

«Composición, **aguatinta** de Eloísa G. Morás, primer premio de grabado en el Salón Municipal de Otoño» ('*Guía*', CNC, 1947, n<sup>o</sup> 4, p. 33).

«Los grabados que me anunciaba en su carta, aumentados por acuarelas y **aguatintas**...» (RAFAEL ALBERTO ARRIETA, *Octavio Pinto*, BAAL, n<sup>o</sup> 63, 948, p. 34).

**Agudización**. Bien formado de *agudizar*, para denotar "acción y efecto de agudizar».

«(Muñoz Seca) atraviesa una temporada de **agudización** en su enfermedad...» (JOSÉ MONTERO ALONSO, *Pedro Muñoz Seca*, EdeESA, Madr., 1939, p. 175).

«(Otro factor) es la **agudización** de la lucha política...» (J. ROBERTO BONAMINO, *Turbulencia social*, EIP, 16/III/946, p. 9).

«Pasa sobre el sentimiento a la ligera, sin esa **agudización** típica de la pasión auténtica» (A. ZAMORA VICENTE, *El modernismo en la 'Sonata de primavera'*, BRAE, cuad. CXX, 1947, p. 31).

« El país está asistiendo a la agudización de la crisis... »  
(Edit. de *'El Pueblo'*, 18/X/945, p. 8).

« Esta reacción... es justamente una agudización de lo nacional en el doble campo de la economía y de la justicia social... » (*'Boletín de Información'*, ICH, Madr., IX/946, p. 47).

**Agudizamiento.** Innecesario, si se adopta el anterior.

« ...la experiencia mundial revela a las claras su agudizamiento general... » (Edit. de *'El Pueblo'*, 17/X/946, p. 8).

**Agudizar.** Acaba de ser incorporado a la ed. 17ª del *Dic.*, con esta definición: « Hacer aguda una cosa », aguda, casi siempre en sentido figurado.

« Agudiza (Rosas) la observación y el criterio » (RAMÓN J. CÁRCANO, *Juan Facundo Quiroga*, EdtAn, 1933, p. 15).

« ...simplifica los pensamientos, agudiza la cotidiana observación... » (J. P. ECHAGÜE, *Seis figuras del Plata*, EdtL, 1938, p. 114).

« Su octavín agudizan los símbolos » (ATALIVA HERRERA, *Bamba*, EGSA, 1933, p. 325).

« Pero su intransigencia vino al fin a agudizar el mal con las persecuciones » (LUIS ASTRANA MARÍN, *Haces de flechas*, EdcESA, Madr., 1939, p. 43).

« ...en su afán de desarticular y agudizar el idioma, lo ha descoyuntado... » (JULIO CASARES, *Crítica profana*, EdtRen, Madr., 2ª ed., s. a., p. 176).

« (La generación de 1898 se esfuerza) en acercarse a la realidad y en desarticular el idioma, en agudizarlo... » (AZORÍN, cit. por J. Casares, obra cit., p. 151).

« Y el haber visto tanto malo, agudizaba su cansancio y desgana » (LUYS SANTA MARINA, *Cisneros*, EdtECA, 1940, p. 175).

« ...apaciguará o agudizará su vocerío » (LORENZO RIBER, *Erasmus y Luis Vives*, BRAE, cuad. CXX, 1947, p. 94).

«...son los que **agudizan** el mal actual...» (ÁNGEL MARTÍNEZ JONAS, *Mensaje pacifista*, EIP, 15/VII/947, p. 8).

«...debió **agudizar** en su pecho el sentimiento patrio...» (R. S., *Reseña de libros*, BICC, I, p. 405).

«...fomentan y **agudizan** esa lamentable propensión nuestra...» (ANA MARGARITA LESSEPS, *La tragedia de Bolivia*, EIP, 4/VIII/946).

«Se ha sentido el morboso anhelo de exaltar especializaciones **agudizadas** al margen y fuera de toda formación universal y fundamental...» (PEDRO URBANO GONZÁLEZ DE LA CALLE, *Formación lingüística de Cuervo*, BICC, n° 2, p. 213).

«La atmósfera hipersensible \* con que nos rodea **agudiza** nuestros sentidos...» (OSVALDO SVANASCINI, *La metáfora en el surrealismo \**, BAAL, n° 62, 1947, p. 806).

«(El desastre de 1898) no hizo sino **agudizar** este pesimismo» («Boletín de Información», ICH, Madr., IX/946, p. 23).

«...sin **agudizar** en demasía un sentido de estricta erudición...» («La Prensa», Información bibliográfica, 8/XII/946, p. 22).

«(Las mercancías) **han agudizado** la competencia...» (*Inform. de México*, EIP, 21/VIII/947, p. 8).

«...contribuiría a **agudizar** la crisis en los sectores del Egeo, Grecia y del Adriático» («La Mañana», Mont., 17/IV/948, p. 1).

«(Los desterrados) **agudizaron** aquella influencia...» (*Índice Cultural Español*, n° 29, p. 57).

En el ejemplo siguiente, este verbo está empleado como intransitivo :

«¿Y es que, **agudizando** un poco..., no podríamos ver en estas cartas familiares... una tranquila jovialidad...?» (AZORÍN, *El escritor*, EdtECA, 1942, p. 86).

Úsase también el neologismo como reflexivo o pronominal: **agudizarse**. Ya el *DicM* lo tachó de barbarismo,

viéndolo empleado por "agravarse", hablando de enfermedades, y, contra esta opinión arremete el P. Morales en *Guía del buen decir*, I, p. 176. También para Alemany y J. Díez Mateo era barbarismo. No veo fundamento para tal clasificación, cuando en el vocablo no hay nada de bárbaro o foráneo: todo se ha hecho con elementos caseros. La reciente edición del *Dic.* acepta la forma reflexiva, con esta acepción: «Tomar carácter agudo una enfermedad». En las citas siguientes se observará como este reflexivo no se limita a referirse a enfermedades.

« El conflicto entre padre e hijo... se agudiza y exaspera » (J. P. ECHAGÜE, *Seis figuras del Plata*, EdtL, 1938, p. 133).

« ...se agudiza (el cisma) en el ix con Focio... » (HUGO WAST, *Lo que Dios ha unido*, EdtTh, 1945, p. 221).

« ...pueden agudizarse aun más los problemas de orden internacional... » (JOSÉ A. SANGUINETTI, *Disc. 4/II/946*).

« Han tenido que agudizarse así los intereses de clases del proletariado... » (ANTONIO IRAIZOZ, *Libros y autores*, CoAnt, Hab., 1942, p. 118).

« ...pavorosos problemas sociales y políticos agudizados en alto grado por la guerra más destructora... » (FERMÍN E. LAFITTE, *Carta pastoral de Cuaresma*, III/946).

« ...las contiendas fronterizas siguieron, agudizadas más tarde con las pretensiones de Alfonso a la corona de Navarra » (ANTONIO G. SOLALINDE, Pról. a *Antol. de Alfonso el Sabio*, EdtECA, 1941, p. 8).

« ...las pasiones políticas se agudizan... » (JOSÉ M<sup>o</sup> VILLAFANE, *DSD*, VII/947, p. 1531).

« El proceso se agudiza en la Universidad de París... » (RICARDO C. GUARDO, *DSD*, VII/947, p. 1614).

« ...se agudiza, la cuestión latente de la Capital » (MATÍAS SÁNCHEZ SORONDO, *Pellegrini*, BAAL, XVI, 1947, p. 353).

« Pero esta crisis no tuvo tiempo de agudizarse... » (J. M. PACHECO, *Glosas*, RJ, n° 139, p. 288).

« Aquellos males se han agudizado » (A. DE PIEDRA-BUENO, *Influencia de Cervantes en el pensamiento cubano*, CH, X/947, p. 64).

« Con el sutilísimo análisis poético del XIX se agudiza la contienda » (A. ZAMORA VICENTE, *El modernismo en la 'Sonata de primavera'*, BRAE, cuad. CXX, 1947, p. 34).

« Pronto se agudizó su mal crónico en casa de don Domingo Malpica... » (JOSÉ M<sup>a</sup> MONNER SANS, *Biografía y semblanza de Julián del Casal*, BAAL, XVI, 1947, p. 435).

« (La ola de catarro) se está agudizando en Rosario » (Nota de la SECRETARÍA DE SALUD PÚBLICA, 22/VIII/947).

« ¿No será más verdad que con la terminación de la guerra se han agudizado esos problemas...? » (JUAN D. PERÓN, *Orientación política del futuro*, EIP, 18/VI/948, p. 3).

« ...el problema industrial y obrero se ha agudizado en los últimos años... » (RAÚL L. URANGA, *DSD*, 13/VIII/948, p. 2678).

« Sus composiciones no enfrentan ya... a una sensibilidad agudizada y alerta » (*La Mañana*, Mont., 3/III/945, p. 6).

« Agudízase el pleito político en Catamarca » (Tit. en *El Mundo*, 26/IV/946, p. 7).

« ...luminosas penumbras en las que la vida se agudiza con gracia, temblor, ternura y calidad » (*La Prensa*, 8/VI/947, Bibliogr., p. 1).

« ...la crisis se agudiza » (*La Tribuna Popular*, Mont., 23/V/946, p. 1).

« ...los problemas nacionales se agudizan como saldo trágico de una contienda... » Edit. de *El Pueblo*, 1°/III/946, p. 8).

« Se agudiza la pugna artística... » (*Noticiero español*, *La vida musical en España*, n° 16, VIII/946, p. 3).

« ...se agudizó en Mendoza la lucha entre laboristas \* y radicales... » (*La Razón*, 2/V/946, p. 4).

«...se evitará que se agudicen los trastornos comprobados últimamente» (Edit. de *'El Bien Público'*, Mont., 6/III/948, p. 3).

**Agüería.** Afín de *agüero*. El *Dic.* trae *agorería* como anticuado, por *agüero*, y usado en Salamanca. Lo registran Garzón (como usado más en plural), Segovia (como barbarismo), Santamaria, Malaret, etc. Los dos últimos nombrados lo ubican en la Argentina y Malaret, también en el Uruguay, lo cual confirman algunas de estas trascripciones.

«Creo en estas agüerías... Y no hay razonamiento ni lógica que me cure» (E. GARCÍA VELLOSO, *Memorias de un hombre de teatro*, EdtKr, 1942, p. 232).

«...penetrar en las zonas del misterio y la agüería...» (FERNÁN SILVA VALDÉS, *Cuentos del Uruguay*, pról., EdTECA, 1945, p. 9).

«Y del curandero pasamos a las agüerías, asombros o embrujamientos» (ÍD., *ib.*, p. 104).

«Muchos paisanos creen en agüerías» (TITO SAUBIDET, *Vocabulario y refranero criollo*, EdtKr, 1943, p. 7).

«¡Agüerías! Mira como todos los demás...» (R. J. PAYRÓ, *Marco Severi*, INET, 1946, p. 53).

«¡Déjate de agüerías, hombre!» (J. C. DÁVALOS, *Cuentos y relatos del Norte Argentino*, EdTECA, 1946, p. 124).

**Aguilarse.** Verbo neológico, der. de *águila*. Parece querer significar "elevarse como el águila".

«Y confortante experiencia, la de ver cómo en el compañero y maestro parecía aguilarse la pasión...» (ENRIQUE BANCHS, *Disc. en el sepelio de E. F. Tiscornia*, BAAL, XIV, p. 369).

**Aguilero, ra.** Adj. der. de *águila*. El *Dic.* registra los afines sinónimos *aguileño* y *aguilino*, este último como voz

poética. El *DicM.* trae con corchete la voz 'aguilera', pero como sustantivo ("peña en que anida el águila"); figura también en otros lexicones.

« ¡ Allí, allí ! Cerca de las nubes en cumbres aguileras, reflejo de alfanjes y moharras » (LUYS SANTA MARINA, *Cisneros*, p. 85).

**Agusandar.** El *Dic.* sólo ofrece *agusanarse*, reflexivo. En la cita, es transitivo y metafórico. Como transitivo lo recogen Toro y Gómez y Alemany, este sólo en acepción distinta : « hacer la labor llamada de gusanillo ».

« La corrupción más abyecta agusanaba la corte de los Austrias » (GUILLERMO DE TORRE, *Aproximaciones a Quevedo*, LNac, 9/IX/945, p. 1).

**Agustinismo.** Sust. der. de *Agustín*. En el *Dic.* sólo leo *agustinianismo*, der. de *agustiniano*, que significa "la doctrina teológica de San Agustín". El neologismo está bien formado, como *tomismo*, de Tomás, *platonismo*, de Platón, etc.

« San Juan de la Cruz opina con San Buenaventura, dentro del agustinismo, con parecer definitivo » (ARTURO MARASSO, *El lirismo de San Juan de la Cruz*, BAAL, XIV, p. 583).

« San Juan de la Cruz dice lo mismo, pero invariablemente vuelto al simple agustinismo » (*Id.*, *ib.*, p. 584 y 585).

¡ Ahá ! Otros escriben ; *ajá* !, que es la forma académica. Tiene valor de adverbio de afirmación o de simple interjección. Úsase en interrogación, y entonces equivale a : "¿ sí ? , ¿ de veras ? , ¿ posible ? , etc. " .

« Un barroso grandote — repitió el borracho —, un barroso grandote, ¡ahá! aunque tenga barba y ande en dos patas... » (R. GÜIRALDES, *Don Segundo Sombra*, EdtL, 1939, p. 21).

« — ¿Me lleva? — Ahá. — ¿Habló con el patrón? — Ahá. » (Íd., *ib.*, p. 37).

**Ahisito.** Diminutivo de *ahí*. Saubidet escribe 'aisito', sin *h*. Ambas son formas neográficas: el diminutivo exige *c*. J. V. Solá registra lo justo: **ahicito**, y añade que suele agregársele *no más*: lo cual es exacto también fuera de Salta.

« ...diciéndole al forastero: "Ahisito es, señor" » (TOMÁS YAÑEZ, *Como a la mula*, LNac, 29/III/948, 2ª sec., p. 2).

**Ahistórico, ca.** Adj. comp. con la partícula privativa *a*, para expresar "no histórico", como *amoral*, *apolítico*, etc.

« Un Sarmiento **ahistórico** » (*Tít. de un trabajo de CARLOS ALBERTO ERRO en 'Realidad', B. A., n.º 2, 1947*).

« El neoclasicismo es por esencia **ahistórico**, abstracto... » (EUGENIO FRUTOS, *La interpretación filosófica del 'Quijote'*, RJ, n.º 136, Bog., p. 13).

**Ahorcamiento.** Sust. der. de *ahorcar*, del mismo modo que *ahogamiento* y *ahondamiento*, de *ahogar* y *ahondar*, respectivamente. Lo traen Ochoa, Roque Barcia, etc. La Academia da *ahorcadura*, por « acción de ahorcar o ahorcarse ».

« El **ahorcamiento** del líder \* opositor... es también una advertencia más al mundo... » (*Comentando*, EIP, 24/IX/947, p. 9).

« ...al parecer (la mujer) había muerto por **ahorcamiento**... » (*'La Prensa'*, Lima, 24/VI/948, p. 9).

«...la muerte se produjo por ahorcamiento» (Ib. *ib.*, columna 8).

**Ahorrativo, va.** Está en el *Dic.*, pero como aplicable únicamente a personas. Aquí extiende su ámbito.

« Cuando la manía **ahorrativa** degenera en indecorosa, su verdadera calificación es la de miseria, y la del que ahorra, miserable, ruin, etc.» (CARLOS DE OCHOA, *Novísimo Diccionario*, París, 1906, p. 56).

« (La función de los colegios particulares) no carece tampoco del aspecto **ahorrativo**... » (ERNESTO DANN OBREGÓN, *El estatuto del docente • incorporado*, EIP, 22/VII/947, p. 8).

« Palabra **ahorrativa**: carichato » (RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA, *Greuerías*, LÑac, 27/VII/947, 2ª sec., p. 1).

(Continuará.)

RODOLFO M. RAGUCCI, S. D. B.